

# Mrk

## Chapter 15

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1    Καὶ    εὐθὺς    παρῶ,    συμβόβλιον    ποιήσαντες    οἱ    ἀρχιερεῖς,  
      -နှင့်    ချက်ချင်း    မိုးလင်းစောစော    တိုင်ပင်ညှိနှိုင်းခြင်း    ပြုလုပ်ပြီးလျက်    -ထို    ယဇ်ပုရဇာတိတ်အကျိုးအာကဲများ  
      [G2532](#)    [G2112](#)    [G4404](#)    [G4824](#)    [G4160](#)    [G3588](#)    [G0749](#)

     μετὰ    τῶν    πρεσβυτέρων,    καὶ    γραμματέων,    καὶ    ὄλον    τὸ    συνέδριον,  
      -နှင့်    -ထို    လူကြီးများ    -နှင့်    ကျမ်းတတ်များ    -နှင့်    တစ်ခုလုံး    -ထို    လွှတ်တော်  
      [G3326](#)    [G3588](#)    [G4245](#)    [G2532](#)    [G1122](#)    [G2532](#)    [G3650](#)    [G3588](#)    [G4892](#)

     δῆσαντες    τὸν    Ἰησοῦν,    ἀπήνεγκαν,    καὶ    παρέδωκαν    Πιλάτῳ.  
      ချည်နှောင်ပြီးလျက်    -ထို    ယရှေ့ကို    ပို့ဆောင်ကကြံ    -နှင့်    အပ်နှံကကြံ    ပီလတ်  
      [G1210](#)    [G3588](#)    [G2424](#)    [G0667](#)    [G2532](#)    [G3860](#)    [G4091](#)

နံနက်အချိန်တွင် ယဇ်ပုရဇာတိတ်အကျိုးအာကဲသည် မဆိုင်းမလင့်ဘဲ လူအကျိုးအာကဲ၊ ကျမ်းပုဒ်ရာ၊ လွှတ်အရာရှိအပေါင်းတို့နှင့် တိုင်ပင်ခြင်းကိုပူ၍၊ ယရှေ့ကိုချည်နှောင်ပြီးလျှင်၊ ပီလတ်မင်းထံသို့ ဆောင်သွား၍ အပ်လိုက်ကကြံ။

2    καὶ    ἐπηρώτησεν    αὐτὸν    ὁ    Πιλάτος,    Σὺ    εἶ    ὁ    Βασιλεὺς    τῶν  
      -နှင့်    မေးမကြီး၍    သူ-ကို    -ထို    ပီလတ်    သင်    ဖြစ်    -ထို    ရှင်ဘုရင်    -ထို  
      [G2532](#)    [G1905](#)    [G0846](#)    [G3588](#)    [G4091](#)    [G4771](#)    [G1510](#)    [G3588](#)    [G0935](#)    [G3588](#)

     Ἰουδαίων?    ὁ    δὲ    ἀποκριθεὶς    αὐτῷ,    λέγει,    Σὺ    λέγεις.  
      ယုဒလူများ-၏    -ထို    -သော်လည်း    ပြန်ပြောလျက်    သူ-ကို    မိန့်တော်မူ၍    သင်    မိန့်တော်မူ၍  
      [G2453](#)    [G3588](#)    [G1161](#)    [G0611](#)    [G0846](#)    [G3004](#)    [G4771](#)    [G3004](#)

ပီလတ်မင်းက၊ သင်သည် ယုဒရှင်ဘုရင် မှန်သလောဟု ကိုယ်တော်ကိုမေးလျှင်၊ မင်းကြီးမှေးသည် အတိုင်းမှန်သည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

3    καὶ    κατηγοροῦν    αὐτοῦ    οἱ    ἀρχιερεῖς    πολλά.  
      -နှင့်    စွပ်စွဲကကြံ    သူ    -ထို    ယဇ်ပုရဇာတိတ်အကျိုးအာကဲများ    များစွာသေ  
      [G2532](#)    [G2723](#)    [G0846](#)    [G3588](#)    [G0749](#)    [G4183](#)

ယဇ်ပုရဇာတိတ်မင်းကြီးတို့သည် များစွာသေအပြစ်ကိုတင်ကကြံ။

4    ὁ    δὲ    Πιλάτος    πάλιν    ἐπηρώτα    αὐτὸν,    λέγων,    Οὐκ    ἀποκρίνη  
      -ထို    -သော်လည်း    ပီလတ်    ထပ်မံ    မေးမကြီး၍    သူ-ကို    ပြောဆိုလျက်    မ    ပြန်ပြော  
      [G3588](#)    [G1161](#)    [G4091](#)    [G3825](#)    [G1905](#)    [G0846](#)    [G3004](#)    [G3756](#)    [G0611](#)

     οὐδέν?    Ἰδε,    πόσα    σοὺ    κατηγοροῦσιν!  
      ဘာမျှ    ကြည့်    မည်မျှ    သင်-ကို    စွပ်စွဲကကြံနည်း  
      [G3762](#)    [G3708](#)    [G4214](#)    [G4771](#)    [G2723](#)

တဖန်ပီလတ်မင်းက၊ သင်သည် တခွန်းကိုမျှပြန်၍ မပြောသလောဟု။ သင့်တဘက်၌ အဘယ်မျှ လောကီ သက်သေခံကပြည်ကို ကြည့်ပါဟု မေးမကြီးပြောဆိုသော်လည်း၊

5 ὁ δὲ Ἰησοῦς οὐκέτι οὐδὲν ἀπεκρίθη, ὥστε θαυμάζειν τὸν  
-ထို -သော်လည်း ယရှေ ဟိုနောက် -လည်း-မ ပန်ပုဒ်တော်မူ သို့မငြ အံ့ဩရ -ထို  
G3588 G1161 G2424 G3765 G3762 G0611 G5620 G2296 G3588

Πιλάτων.  
ပိလတ်  
G4091

စကားတစ်ခုကိုမျှပန်ပုဒ်တော်မူသည်ကို ပိလတ်မင်းသည် အံ့ဩလေ၏။

6 Κατὰ δὲ ἔορτήν, ἀπέλυσεν αὐτοῖς ἕνα δέσμειον, ὃν  
-စီ -သော်လည်း ပွဲတော် လွတ်ပေးက(၍) သူတို့-ကို တစ်ယောက် အကျဉ်းသား အကကြောင်းမှာ  
G2596 G1161 G1859 G0630 G0846 G1520 G1198 G3739

παρηγοῦντο.  
တောင်းဆိုကပြော  
G3868

ထိုပွဲ၌ မှီငြိမ်းမင်းသည် အကျဉ်းထားသောသူတို့တွင်၊ လူများတောင်းသော သူတစ်ယောက်ယောက်ကို လွတ်တတ်၏။

7 ἦν δὲ ὁ λεγόμενος Βαραβῆς, μετὰ τῶν στασιασῶν δεδεμένους,  
ရှိ၍ -သော်လည်း -ထို ခရီးသော ဗရမုဗ -နှင့် -ထို ပုန်ကန်သူများ ချည်နှောင်ခံရသော  
G1510 G1161 G3588 G3004 G0912 G3326 G3588 G4955 G1210

οἵτινες ἔν τῇ στάσει φόνον πεποιθήκεισαν.  
အကကြောင်းမှာ -၌ -ထို ပုန်ကန်ခြင်း လူသတ်ခြင်း ပြုပြန်ခဲ့ကပြော  
G3748 G1722 G3588 G4714 G5408 G4160

ထိုအခါ ပုန်ကန်၍ လူအသက်ကိုသတ်သော အပြစ်သင့်သော ဗရမုဗအမည်ရှိသော သူတစ်ယောက် သည်၊  
ပုန်ကန်သောအပေါင်းဘက်တို့နှင့်တကွ အကျဉ်းခံလျက်ရှိ၏။

8 καὶ ἀναβὰς, ὁ ὄχλος ἤρξατο αἰτεῖσθαι καθὼς ἔποιε αὐτοῖς,  
-နှင့် တက်လာ၍ -ထို လူအုပ် စတင်၍ တောင်းဆိုရ မိန့်တော်မူသည့်အတိုင်း ပြုပြန်၍သော သူတို့-ကို  
G2532 G0305 G3588 G3793 G0756 G0154 G2531 G4160 G0846

လူအပေါင်းတို့သည် မိမိတို့အား ပြုပြင်ပြုမည်အကကြောင်း အော်ဟစ်၍ တောင်းပန်သောအခါ၊

9 ὁ δὲ Πιλάτος ἀπεκρίθη αὐτοῖς, λέγων, Θέλετε ἀπολύσω  
-ထို -သော်လည်း ပိလတ် ပန်ပုဒ်တော်မူ၍ သူတို့-ကို ပြောဆိုလျက် အလိုရှိက(ြ) လွတ်ပေးမည်  
G3588 G1161 G4091 G0611 G0846 G3004 G2309 G0630

ἄμῃν τὸν Βασιλέα τῶν Ἰουδαίων?  
သင်တို့-ကို -ထို ရှင်ဘုရင် -ထို ယုဒလူများ-၏  
G4771 G3588 G0935 G3588 G2453

ပိလတ်မင်းက၊ သင်တို့သည် ယုဒရှင်ဘုရင်ကို လွတ်စေချင်သလောဟု ပန်ပုဒ်တော်မူ၏။

10 ἐγίνωσκεν γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παραδεδώκεισαν αὐτὸν  
သိက(၍) အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် အကကြောင်းမှာ -ကကြောင့် ငှူခြင်း အပ်နှံခဲ့ကပြော သူ-ကို  
G1097 G1063 G3754 G1223 G5355 G3860 G0846

οἱ ἀρχιερεῖς.  
-ထို ယဇ်ပုရောဟိတ်အကျိုးအကဲများ  
G3588 G0749

အဘယ်ကကြောင့် ဤသို့မင်းသနည်းဟူမူကား၊ ယဇ်ပုရောဟိတ်အကျိုးတို့သည် မနာလိုသောစိတ်နှင့် ယရှေကိုအပ်နှံကကြောင်းကိုသိ၏။

11 οί δὲ ἀρχιερεῖς ἀνέσεισαν τὸν ὄχλον, ἵνα μᾶλλον  
 -ထို -သော်လည်း ယဇ်ပုရောဟိတ်အကျိုးအကဲများ လွန်ဆန်က၍ -ထို လူအုပ်-ကို -သို့ သာ၍  
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G0383](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2443](#) [G3123](#)

τὸν Βαραββᾶν ἀπολύσῃ αὐτοῖς.  
 -ထို ဗာရဗုဗ-ကို လွတ်ပေးစေ သူတို့-ကို  
[G3588](#) [G0912](#) [G0630](#) [G0846](#)

ပိလတ်မင်းသည် ယရှေ့ကိုမလွတ်၊ ဗာရဗုဗကို လွတ်စေခြင်းငှါ ယဇ်ပုရောဟိတ်အကျိုးတို့သည် လူအစု အဝေးကို နှိုးဆန်က၍။

12 ὁ δὲ Πιλάτος πάλιν ἀποκριθεὶς, ἔλεγεν αὐτοῖς, Τί οὖν  
 -ထို -သော်လည်း ပိလတ် ထပ်မံ ပြန်ပြောလျက် ပြောဆို၍ သူတို့-ကို အဘယ် -ထိုကိစ္စ  
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G3825](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3767](#)

ἠέλετε ποιήσω ὅν λέγετε τὸν Βασιλέα τῶν Ἰουδαίων?  
 အလိုရှိကပြု ပြုမည် အကကြောင်းမှာ ပြောဆိုကပြ -ထို ရှင်ဘုရင် -ထို ယုဒလူများ-၏  
[G2309](#) [G4160](#) [G3739](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)

တဖန်ပိလတ်မင်းက၊ ယုဒရှင်ဘုရင်ဟု သင်တို့ခေါ်ဝေါ်သောသူကိုအဘယ်သို့ပြုမည်နည်းဟု မေးမိန့် သော်၊

13 οί δὲ πάλιν ἔκραξαν, Σταύρωσον αὐτόν!  
 -ထို -သော်လည်း ထပ်မံ အော်ဟစ်က၍ ကားတိုင်တင်လေ့ သူ-ကို  
[G3588](#) [G1161](#) [G3825](#) [G2896](#) [G4717](#) [G0846](#)

ထိုသူအပေါင်းတို့က၊ သူ့ကို လက်ဝါးကပ်တိုင်မှာ ရိုက်ထားပါဟု ဟစ်က၍။

14 ὁ δὲ Πιλάτος ἔλεγεν αὐτοῖς, Τί γὰρ ἐποίησεν  
 -ထို -သော်လည်း ပိလတ် ပြောဆိုက၍ သူတို့-ကို အဘယ် အဘယ်ကိစ္စဆိုသော် ပြု  
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1063](#) [G4160](#)

κακόν? οί δὲ περισσῶς ἔκραξαν, Σταύρωσον αὐτόν!  
 မကောင်းမှ -ထို -သော်လည်း သာ၍ အော်ဟစ်က၍ ကားတိုင်တင်လေ့ သူ-ကို  
[G2556](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4057](#) [G2896](#) [G4717](#) [G0846](#)

ပိလတ်မင်းကလည်း၊ အဘယ်ကိစ္စနည်း၊ အဘယ်အပြစ်ကို ပြုသနည်းဟု မေးလျှင်၊ ထိုသူကို လက်ဝါးကပ်တိုင်မှာ ရိုက်ထားပါဟု လူများတို့သည် သာ၍ ဟစ်က၍။

15 ὁ δὲ Πιλάτος, βουλόμενος τῷ ὄχλῳ τὸ ἴκανόν ποιῆσαι,  
 -ထို -သော်လည်း ပိလတ် အလိုရှိလျက် -ထို လူအုပ်-ကို -ထို နှစ်သက် ပြု  
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G1014](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3588](#) [G2425](#) [G4160](#)

ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν, καὶ παρέδωκεν τὸν Ἰησοῦν,  
 လွတ်ပေးတော်မူ၍ သူတို့-ကို -ထို ဗာရဗုဗ-ကို -နှင့် အပ်နှံတော်မူ၍ -ထို ယရှေ့-ကို  
[G0630](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0912](#) [G2532](#) [G3860](#) [G3588](#) [G2424](#)

φραγελλώσας, ἵνα σταυρωθῆι.  
 ကြိမ်းဒဏ်ပေး၍ -သို့ ကားတိုင်တင်ခြင်းခံစေ  
[G5417](#) [G2443](#) [G4717](#)

ပိလတ်မင်းသည်လည်း လူများတို့၏စိတ်ကို ပြေစေခြင်းငှါ အလိုရှိ၍၊ ဗာရဗုဗကို သူတို့အား လွတ်လေ ၏။ ယရှေ့ကိုကား၊ ရိုက်ပီးလျှင် လက်ဝါးကပ်တိုင်မှာ သတ်စေခြင်းငှါ အပ်လိုက်လေ၏။

16 Οί δὲ στρατιῶται ἀπήγαγον αὐτὸν ἕσω τῆς ἀλῆς, ὅ  
-ထို -သော်လည်း စစ်သားများ ခေါ်သွားက သို့ အတွင်း -ထို တရားရုံး အက  
[G3588](#) [G1161](#) [G4757](#) [G0520](#) [G0846](#) [G2080](#) [G3588](#) [G0833](#) [G3739](#)

ἐστὶν Πραιτώριον, καὶ συνκαλοῦσιν ὄλην τὴν σπεῖραν.  
ဖ ပရက်တိုရီယန် -နှင့် စုဝေးခေါ်က တစ်ခုလုံးသေ -ထို တပ်  
[G1510](#) [G4232](#) [G2532](#) [G4779](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4686](#)

ထိုအခါစစ်သူရဲတို့သည် ကိုယ်တော်ကို ပြောဆိုရုံတည်းဟူသော အိမ်တော်ဦးအတွင်းသို့ ဆောင် သွား၍၊ စစ်သူရဲတပ်လုံးကို စုရုံးစေပြီး၊ ကိုယ်တော်အား နှိမင်းသေအဝတ်ကိုဝတ်စေ၍၊

17 καὶ ἐνδιδόντες αὐτὸν πορφύραν, καὶ περιεθείασιν αὐτῷ, πλέξαντες,  
-နှင့် ဝတ်ဆင်က သို့ ခရမ်းရောင် -နှင့် တပ်ဆင်က သို့ ယက်လုပ်၍  
[G2532](#) [G1737](#) [G0846](#) [G4209](#) [G2532](#) [G4060](#) [G0846](#) [G4120](#)

ἀκάνθινον στέφανον,  
ဆူးပင် သရဖူ  
[G0174](#) [G4735](#)

ဆူးပင်နှင့်ရက်သော ဦးရစ်ကိုတင်ပြီးလျှင်၊

18 καὶ ἤρξαντο ἀσπάζεσθαι αὐτόν, Χαῖρε, Βασιλεῦ τῶν Ἰουδαίων!  
-နှင့် စတင်က နှုတ်ဆက်ရ သို့ ရှင်သန်ပါစေ ရှင်ဘုရင် -ထို ယုဒလူများ-၏  
[G2532](#) [G0756](#) [G0782](#) [G0846](#) [G5463](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)

ယုဒရှင်ဘုရင်၊ ကိုယ်တော်သည် မင့်ဂလာရှိစေသတည်းဟု ကောင်းကျိုးစကားကို ပြောကုန်၏။

19 καὶ ἔτυπον αὐτοῦ τὴν κεφαλὴν καλὰ μω, καὶ ἐνέπυσον αὐτῷ; καὶ,  
-နှင့် ရိုက်က သို့ -ထို ဦးခေါင်း ကျ -နှင့် တံထွေးထွေးက သို့ -နှင့်  
[G2532](#) [G5180](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2563](#) [G2532](#) [G1716](#) [G0846](#) [G2532](#)

τιθέντες τὰ γόνατα, προσεκύνουσιν αὐτῷ.  
ဒူးထောက်လျက် -ထို ဒူးများ ဝတ်ပြုက သို့  
[G5087](#) [G3588](#) [G1119](#) [G4352](#) [G0846](#)

ခေါင်းတော်ကို ကျုံးလုံးနှင့် ရိုက်ခင်း၊ တံထွေးနှင့်ထွေးခင်း၊ ရှေ့တော်မှာ ဒူးထောက်၍ ပြဝပ်ခင်း ကိုလည်း ပြောကုန်၏။

20 καὶ ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν πορφύραν, καὶ ἐνέδυσαν  
-နှင့် အခါ ကဲ့ရဲ့ပြီးလျက် သို့ ချွတ်က သို့ -ထို ခရမ်းရောင် -နှင့် ဝတ်ဆင်က  
[G2532](#) [G3753](#) [G1702](#) [G0846](#) [G1562](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4209](#) [G2532](#) [G1746](#)

αὐτὸν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ; Ἴδιαι καὶ ἐξάγουσιν αὐτὸν, ἵνα  
သို့ -ထို အဝတ်များ သို့ ကိုယ်ပိုင် -နှင့် ထုတ်ဆောင်က သို့ -သို့  
[G0846](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G2398](#) [G2532](#) [G1806](#) [G0846](#) [G2443](#)

σταυρώσασιν αὐτόν.  
ကားတိုင်တင်က သို့  
[G4717](#) [G0846](#)

ထိုသို့ ကိုယ်တော်ကို ပြင်ယယ်ပြုသည်နောက်၊ နှိမင်းသေအဝတ်ကိုချွတ်၍ အဝတ်တော်ကို ဝတ် ပြန်စေပြီးလျှင်၊ လက်ဝါးကပ်တိုင်မှာ ရိုက်ထားခင်းငှါ ထုတ်သွားကုန်၏။

21 καὶ ἀγγαρεύουσιν, παράγοντά τινα, Σίμωνα Κυρηναῖον, ἐρχόμενον ἀπ’  
 -နှင့် အတင်းအကပ်ခိုင်းက၍ ဖြောင့်သွားသော တစ်ယောက် ရှိမှန် ကုရုနေသား လာသော -မှ  
[G2532](#) [G0029](#) [G3855](#) [G5100](#) [G4613](#) [G2956](#) [G2064](#) [G0575](#)  
 ἀγορεύ, τὸν πατέρα Ἀλεξάνδρου καὶ Ῥούφου, ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ.  
 လယ် -ထို အဖ အလက်ဇန္ဒရူ -နှင့် ရူဖု -သို့ ထမ်းရ -ထို ကားတိုင် သူ-၏  
[G0068](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0223](#) [G2532](#) [G4504](#) [G2443](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4716](#) [G0846](#)

အာလဇန္ဒဒနှင့် ရူဖု၏ အဘရှိမှန်အမည်ရှိသော ကုရုနေပေညှိသားတယောက်သည်၊ တရားရှာမှ လာ၍ လမ်း၌သွားသည်ကို သူတို့သည် တွေ့လျှင်၊ အနိုင်ပူ၍ လက်ဝါးကပ်တိုင်တစ်ကို ထမ်းစကေကြို။

22 καὶ φέρουσιν αὐτὸν ἐπὶ τὸν Γολγοθᾶν, τόπον ὃ ἐστὶν  
 -နှင့် ဆောင်ယူက၍ သူ-ကို -ပေါ်-၌ -ထို ဂေါလဂေါသ နရော အကကြောင်းမှာ ဖြစ်  
[G2532](#) [G5342](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1115](#) [G5117](#) [G3739](#) [G1510](#)  
 μεθερμηνευσόμενον, Κρανίου τόπος.  
 ဘာသာပန္နရလျှင် ခေါင်းခွံ နရော  
[G3177](#) [G2898](#) [G5117](#)

ဦးခေါင်းခွံအရပ်ဟု ဆိုလိုသော ဂေါလဂေါသ အရပ်သို့ ကိုယ်တော်ကို ဆောင်သွားပြီးမှ၊

23 καὶ ἔδιδουσιν αὐτῷ, ἐστυριανὸν, ὄϊνον; ὄξος δὲ οὐκ ἔλαβεν.  
 -နှင့် ပေးက၍ သူ-ကို မှုရန်ရသော စပျစ်ရည် အကကြောင်းမှာ -သော်လည်း မ ယူက  
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4669](#) [G3631](#) [G3739](#) [G1161](#) [G3756](#) [G2983](#)

မှုရန်နှင့်ရသော စပျစ်ရည်ကို၊ ကိုယ်တော်အား သောက်စိမ့်သောငှါ ပေးလျှင် မခံဘဲ နုတ်တော်မူ၏။

24 καὶ σταυροῦσιν αὐτὸν, καὶ διαμερίζονται τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλλοντες  
 -နှင့် ကားတိုင်တင်က၍ သူ-ကို -နှင့် ခွဲဝေက၍ -ထို အဝတ်များ သူ-၏ စာရေးတံ  
[G2532](#) [G4717](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1266](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G0906](#)  
 κλήρον ἑπ’ αὐτὰ, τίς τίς ἄρῃ.  
 မဲ -ပေါ်-၌ ထိုအရာများ-ကို မည်သူ အဘယ် ယူမည်  
[G2819](#) [G1909](#) [G0846](#) [G5101](#) [G5101](#) [G0142](#)

လက်ဝါးကပ်တိုင်မှာ ရိုက်ထားပေးလျှင်၊ အဝတ်တော်ကို စားရေးတံချ၍ အသီးအသီးတို့အား ဝဖေန် ကကြို။

25 ἦν δὲ ὥρα τρίτη, καὶ ἔσταυρωσαν αὐτόν.  
 ရှိ၍ -သော်လည်း နာရီ တတိယ -နှင့် ကားတိုင်တင်က၍ သူ-ကို  
[G1510](#) [G1161](#) [G5610](#) [G5154](#) [G2532](#) [G4717](#) [G0846](#)

ကိုယ်တော်ကို လက်ဝါးကပ်တိုင်မှာ ရိုက်ကပြောအချိန်ကား၊ နံနက်တချက်တည်းအချိန်ဖြစ်သတည်း။

26 καὶ ἦν ἡ ἐπιγραφὴ τῆς αἰτίας αὐτοῦ ἐπιγεγραμμένη, Ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ  
 -နှင့် ရှိ၍ -ထို စာတန်းစာ -ထို-၏ အပဖြ် သူ-၏ ရေးထိုးထားသော -ထို ရှင်ဘုရင်  
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1923](#) [G3588](#) [G0156](#) [G0846](#) [G1924](#) [G3588](#) [G0935](#)  
 ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.  
 -ထို ယုဒလူများ-၏  
[G3588](#) [G2453](#)

အပဖြ်ဘော်ပြောကမူမည်းလိပ်စာချက်ဟူမူကား၊ ယုဒရှင်ဘုရင်ဟု ရေးထားသတည်း။

27 Καὶ σὺν αὐτῷ σταυροῦσιν δύο λησταί, ἓνα ἐκ δεξιῶν, καὶ  
 -နှင့် -နှင့်အတူ သူ-ကို ကားတိုင်တင်က၍ နှစ် ဓားပြ တစ်ယောက် -မှ လက်ယာ -နှင့်  
[G2532](#) [G4862](#) [G0846](#) [G4717](#) [G1417](#) [G3027](#) [G1520](#) [G1537](#) [G1188](#) [G2532](#)  
 ἓνα ἔξ ἐπὶ ἄνωθεν αὐτοῦ.  
 တစ်ယောက် -မှ လက်ဝဲ သူ-၏  
[G1520](#) [G1537](#) [G2176](#) [G0846](#)

ကိုယ်တစ်နှင့်တကွ ထားပုဂ္ဂိုလ်တို့ကို လက်ဝဲတစ်ဘက်၌တယောက်၊ လက်ဝဲတစ်ဘက်၌ တယောက်၊ လက်ဝဲကပ်တိုင်မှာ ရှိကံထားက၍။

28 <Καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφή ἣ λέγουσα, Καὶ μετὰ ἄνόμων  
 -နှင့် ပြည့်စုံခြင်းခံရ၍ -ထို ကျမ်းစာ -ထို ပြောဆိုသော -နှင့် -နှင့် မတရားသူများ  
[G2532](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3326](#) [G0459](#)  
 ἔλογισθη>.  
 ရတွက်ခြင်းခံ  
[G3049](#)

ထိုသို့ မတရားသောသူတို့နှင့် ရတွက်ဝင်ခြင်း သို့ရောက်သည်ဟုဆိုသော ကျမ်းစာချက်သည် ပြည့်စုံခြင်းသို့ ရောက်သတည်း။

29 Καὶ οἱ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν, κινούμετες  
 -နှင့် -ထို ဖြောင့်သွားသူများ ဘုရားသခင်ကိုလွန်ကျူးပြောဆိုက၍ သူ-ကို ခေါင်းများယမ်းလျက်  
[G2532](#) [G3588](#) [G3899](#) [G0987](#) [G0846](#) [G2795](#)  
 τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, καὶ λέγοντες, Οὐὰ, ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ  
 -ထို ခေါင်းများ သူတို့-၏ -နှင့် ပြောဆိုလျက် အိုဟော -ထို ဖြိုဖြိုက်သူ -ထို ဗိမာန် -နှင့်  
[G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3758](#) [G3588](#) [G2647](#) [G3588](#) [G3485](#) [G2532](#)  
 οἰκοδομῶν ἐν τρισὶν ἡμέραις,  
 ဆောက်သူ -၌ သုံး ရက်  
[G3618](#) [G1722](#) [G5140](#) [G2250](#)

လမ်းမှာသွားသောသူတို့ကလည်း၊ ဟဲ့၊ ဗိမာန်တစ်ကို ဖြိုဖြိုက်၍ သုံးရက်အတွင်းတွင် တည်ဆောက် ပြန်သောသူ၊

30 σῶσον σεαυτὸν, καταβὰς ἀπὸ τοῦ σταυροῦ!  
 ကယ်တင်လော့ ကိုယ့်ကိုကိုယ် ဆင်းလာ၍ -မှ -ထို ကားတိုင်  
[G4982](#) [G4572](#) [G2597](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4716](#)

ကိုယ်ကိုကိုယ်ကယ်တင်လော့။ လက်ဝဲကပ်တိုင်မှ ဆင်းလာဟု မိမိတို့ခေါင်းကိုညှိတ်၍ ကဲ့ရဲ့သော စကားနှင့် ပြောဆိုက၍။

31 ὁμοίως καὶ οἱ ἀρχιερεῖς, ἐμπαίζοντες πρὸς ἀλλήλους, μετὰ  
 ထိုနည်းတူ -နှင့် -ထို ယဇ်ပုရဇာတိတ်အကျိုးအကံများ ကဲ့ရဲ့လျက် -သို့ အချင်းချင်း -နှင့်  
[G3668](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1702](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3326](#)  
 τῶν γραμματέων, ἔλεγον, Ἄλλους ἔσωσεν, ἑαυτὸν οὐ δύνανται  
 -ထို ကျမ်းတတ်များ ပြောဆိုက၍ အခြားသူများ-ကို ကယ်တင်၍ ကိုယ့်ကိုကိုယ် မ တတ်နိုင်  
[G3588](#) [G1122](#) [G3004](#) [G0243](#) [G4982](#) [G1438](#) [G3756](#) [G1410](#)  
 σῶσαι.  
 ကယ်တင်  
[G4982](#)

ထိုနည်းတူ ယဇ်ပုရဇာတိတ်အကျိုး ကျမ်းပြောရာတို့က၊ ဤသူသည် သူတပါးတို့ကို ကယ်တင်တတ် ၏။ ကိုယ်ကိုမကယ်တင်နိုင်ပါတကား။

32 ὁ Χριστὸς, ὁ Βασιλεὺς Ἰσραὴλ: καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ,  
-ထို ခရစ်တစ် -ထို ရှင်ဘုရင် ကူသရလေ ဆင်းသက်စေ ယခု -မှ -ထို ကားတိုင်  
[G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G0935](#) [G2474](#) [G2597](#) [G3568](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4716](#)

ἵνα ἴδωμεν καὶ πιστεῦσωμεν! καὶ οἱ συνεσταυρωμένοι σὺν αὐτῷ  
-သို့ မငြိကရိ -နှင့် ယုံကညိကရိ -နှင့် -ထို အတူကားတိုင်တင်ခံရသူများ -နှင့် သူ-ကို  
[G2443](#) [G3708](#) [G2532](#) [G4100](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4957](#) [G4862](#) [G0846](#)

ὡνείδιζον αὐτόν.

ကဲ့ရဲ့က၍ သူ-ကို  
[G3679](#) [G0846](#)

ငါတို့မငြိ၍ ယုံကညိစခေါ်ငှါ၊ ကူသရလေရှင်ဘုရင် တည်းဟူသခေ ခရစ်တစ်သည် လက်ဝါးကပ် တိုင်မှ ယခုဆင်းပါလော့ဟု အချင်းချင်းပကြိယယ်ပ၍ ပြောဆိုက၍။ ကိုယ်တစ်နှင့်တကွ လက်ဝါးကပ်တိုင်မှာ ရိုက်ထားသောသူတို့သည်လည်း ကဲ့ရဲ့ပဖြတ်က၍။

33 Καὶ γενομένης ὥρας ἕκτης, σκότος ἐγένετο ἐφ’ ὅλην τὴν γῆν,  
-နှင့် ဖြစ်သခေ နာရီ ဆဋ္ဌဌမ အမှောင် ဖြစ်လ၍ -ပေါ်-၌ တစ်ခုလုံးသခေ -ထို မငြိက၍  
[G2532](#) [G1096](#) [G5610](#) [G1823](#) [G4655](#) [G1096](#) [G1909](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1093](#)

ἕως ὥρας ἐνάτης;

-တိုင် နာရီ နဝမ  
[G2193](#) [G5610](#) [G1766](#)

မွန်းတည့်အချိန်မှစ၍ သုံးချက်တီးအချိန်တိုင်အောင် မဖြတ်ပငြိလုံး၌ မှောင်မိုက်အတိဖြစ်လ၏။

34 καὶ τῆ ἐνάτη ὥρᾳ, ἐβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῆ μεγάλης, Ἐλωῖ,  
-နှင့် -ထို နဝမ နာရီ အော်ဟစ်တော်မူ၍ -ထို ယရှေ အသံ ကြီးမြားသခေ လေကက  
[G2532](#) [G3588](#) [G1766](#) [G5610](#) [G0994](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1682](#)

Ἐλωῖ, λεμὰ σαβαχθιάνι? ὃ ἐστιν μεθερμηνευσόμενον, Ὁ Θεὸς μου,  
လေကက လမာ သဗခသနိ အကခြင်းမှာ ဖဖြ ဘာသာပန်ရလျှင် -ထို ဘုရားသခင် ငါ-၏  
[G1682](#) [G2982](#) [G4518](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3177](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#)

ὁ Θεὸς μου, εἰς τί ἐγκατέλιπές με?

-ထို ဘုရားသခင် ငါ-၏ -သို့ အဘယ် စွန့်ပစ်တော်မူ ငါ-ကို  
[G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1519](#) [G5101](#) [G1459](#) [G1473](#)

သုံးချက်တီးအချိန်၌ ယရှေက၊ လေဝိ၊ လေဝိ၊ လာမရှာဗခသာနိဟု ကြီးသခေအသံနှင့် ကြွေးကကြိတ်တော် မူ၏။ အနက်ကား၊ အကျွန်ုပ်ဘုရား၊ အကျွန်ုပ်ဘုရား၊ အဘယ်ကခြင်း အကျွန်ုပ်ကိုစွန့်ပစ်တော်မူသနည်းဟု ဆို လိုသတည်း။

35 καὶ τινες τῶν παρεστηκότων, ἀκούσαντες, ἔλεγον, Ἴδε, Ἠλίαν φωνεῖ.  
-နှင့် အချို့ -ထို အနီးရပ်သူများ ကြားသိ၍ ပြောဆိုက၍ ကညိ လေဝိယ-ကို ခေါ်၍  
[G2532](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3936](#) [G0191](#) [G3004](#) [G3708](#) [G2243](#) [G5455](#)

အနား၌ရပ်နေသခေ သူအချို့တို့သည်ကပြီးလျှင်၊ သူသည်လေဝိယကို ခေါ်သည်ဟုဆိုက၍။

36 δρᾶμῶν δέ τις, καὶ γεμίσας σπόγγον ὄξους, περιεὶς καλάμῳ,  
 ပဒြးလျက် -သစ်လည်း တစ်ယောက် -နှင့် ဖြည့်၍ ပင်တီ ချဉ်ရှည် တပ်၍ ကျ  
[G5143](#) [G1161](#) [G5100](#) [G2532](#) [G1072](#) [G4699](#) [G3690](#) [G4060](#) [G2563](#)  
 ἐπότηζεν αὐτόν, λέγων, ἼΑφετε, ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἥλιος καθελεῖν  
 တိုက်၍ သူ-ကို ပြောဆိုလျက် လွတ်ကပြော့ ကြည့်ကကြိ အကယ်၍ ကြွာ ဇလိယ ချန်မ့်ရ  
[G4222](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0863](#) [G3708](#) [G1487](#) [G2064](#) [G2243](#) [G2507](#)  
 αὐτόν.  
 သူ-ကို  
[G0846](#)

လူတယောက်သည် ပဒြး၍ရမေ့တထွေးကို ပုံရည်နှင့် ပြည့်စေပြီးလျှင်၊ ကျူးလုံးဖျား၌တပ်၍ ကိုယ် တစ်အား သောက်စိမ့်သောငှါ ပဒြးလျက်၊ ရှိစေတော့။ ဇလိယသည် သူ့ကိုချယူခငြီးငှါ လာမည်မလာမည်ကို ကြည့်ကြည့်အံ့ဟုဆို၏။

37 ὁ δὲ Ἴησοῦς, ἀφείζ φωνήν μεγάλην, ἐξῆπνευσεν.  
 -ထို -သစ်လည်း ယရှေ ချန်ထား၍ အသံ ကြီးမားသော ထွက်သက်ချုပ်ငြိမ်းတစ်မှု၍  
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0863](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1606](#)

ယရှေသည်ကြီးသောအသံနှင့် ကြွေးကကြိ၍ အသက်ချုပ်တစ်မှု၏။

38 Καὶ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη εἰς δύο, ἀπ' ἄνωθεν ἕως  
 -နှင့် -ထို ကုလားကာ -ထို-၏ ဗိမာန် ဆုတ်ကွဲ၍ -သို့ နှစ် -မှ အထက် -တိုင်  
[G2532](#) [G3588](#) [G2665](#) [G3588](#) [G3485](#) [G4977](#) [G1519](#) [G1417](#) [G0575](#) [G0509](#) [G2193](#)  
 κάτω.  
 အောက်  
[G2736](#)

ထိုအခါ ဗိမာန်တစ်၏ ကုလားကာသည် အထက်စွန်းမှအောက်စွန်းတိုင်အောင် စုတ်ကွဲလ၏။

39 Ἰδὼν δὲ, ὁ κεντυρίων ὁ παρεστηκώς ἐξ ἐναντίας αὐτοῦ,  
 မငြိ၍ -သစ်လည်း -ထို ရာစုမှူး -ထို အနီးရပ်သော -မှ ရှေ့ သူ-၏  
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2760](#) [G3588](#) [G3936](#) [G1537](#) [G1727](#) [G0846](#)  
 ὅτι οὕτως ἐξῆπνευσεν, εἶπεν, Ἀληθῶς οὗτος ὁ ἄνθρωπος  
 အကကြောင်းမှာ ထိုနည်း ထွက်သက်ချုပ်ငြိမ်းတစ်မှု၍ မိန့်တစ်မှု၍ အမှန် ဤသူ -ထို လူ  
[G3754](#) [G3779](#) [G1606](#) [G3004](#) [G0230](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0444](#)  
 Ἰὸς Θεοῦ ἦν!  
 သား-တစ် ဘုရားသခင်-၏ ဖြစ်ခဲ့  
[G5207](#) [G2316](#) [G1510](#)

ထိုသို့ကကြွ၍ အသက်ချုပ်တစ်မှုကကြွင်းကို ရှေ့တစ်၌ရပ်နသော တပ်မှူးသည်မငြိလျှင်၊ စင်စစ် ဤသူသည် ဘုရားသခင်၏သားတစ်မှန်ပ၏ဟုဆို၏။

40 Ἦσαν δὲ καὶ γυναῖκες ἀπὸ μακρόθεν θεωροῦσαι, ἐν αἷς  
 ရှိကကြွ -သစ်လည်း -နှင့် မိန်းမများ -မှ အဝေး ကြည့်ရှုလျက် -၌ အကကြောင်းမှာ  
[G1510](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1135](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2334](#) [G1722](#) [G3739](#)  
 καὶ Μαρία ἡ Μαгдаληνή, καὶ Μαρία ἡ Ἰακώβου τοῦ μικροῦ καὶ  
 -နှင့် မာရီ -ထို မာဂဒလ -နှင့် မာရီ -ထို ယာကုပ်-၏ -ထို ငယ် -နှင့်  
[G2532](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3094](#) [G2532](#) [G3137](#) [G3588](#) [G2385](#) [G3588](#) [G3398](#) [G2532](#)  
 Ἴωσήτος μήτηρ, καὶ Σαλώμη;  
 ယခင်အမေ -နှင့် သာလခေမ  
[G2500](#) [G3384](#) [G2532](#) [G4539](#)

မိန်းမအချို့တို့သည်လည်း ထိုအရပ်၌ အဝေးကကပြည့်ရှု၍ နကောကြို။

41 αἰ, ὅτε ἦν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, ἠκολούθουν αὐτῷ καὶ διηκόνουν  
အကကြောင်းမှာ အခါ ရှိ -၌ -ထို ဂါလိလဲ နောက်သို့လိုက်ကကြွ သူ-ကို -နှင့် အစခေကကြွ  
G3739 G3753 G1510 G1722 G3588 G1056 G0190 G0846 G2532 G1247  
αὐτῷ; καὶ ἄλλαι πολλαί, αἱ συναναβῆσαι αὐτῷ εἰς Ἱεροσόλυμα.  
သူ-ကို -နှင့် အခင်း များစွာသခေ -ထို အတူတက်လာသခေ သူ-ကို -သို့ ယရေရှလင်  
G0846 G2532 G0243 G4183 G3588 G4872 G0846 G1519 G2414

ထိုမိန်းမတို့တွင် ကိုယ်တော်သည် ဂါလိလဲပပြောမှာ ရှိတော်မူစဉ်၊ နောက်တော်သို့ အလုပ်အကျွေးလိုက် သခေ မာဂဒလမာရီ၊  
ယာကုပ်ငယ်နှင့်ယခေသ၏ အမိဖဋြသခေ မာရီနှင့်ရှာလုံတို့မှစ၍ နောက်တော်၌ ယရေရှလင်မို့သို့  
လိုက်လာသခေအခင်းမိန်းမများလည်း ပါကပြောတည်း။

42 Καὶ ἦδη ὀψίας γενομένης, ἐπεὶ ἦν Παρασκευή, ὁ ἔστιν  
-နှင့် ယခု ညနေ ဖဋြသခေ ဖဋြသည့်အတွက် ဖဋြ ပဋြဆင်ရက် အကကြောင်းမှာ ဖဋြ  
G2532 G2235 G3798 G1096 G1893 G1510 G3904 G3739 G1510  
προσάββατον,  
ဥပုသ်ရှနေနေ  
G4315

ထိုနေ့ကား အဘိတ်နေ့တည်းဟူသခေ ပရကုကဲနေ့ဖဋြသခေကကြောင့် ညအချိန်ရောက်မှ၊

43 ἔθιμον Ἰωσήφ ὁ ἀπὸ Ἀριμαθαίας, εὐσχήμων βουλευτής,  
ရောက်လာ၍ ယခေသပ် -ထို -မှ အာရိမသံ ဂုဏ်သိကုဆရိုသခေ လွတ်တော်အမတ်  
G2064 G2501 G3588 G0575 G0707 G2158 G1010  
ὁς καὶ αὐτὸς ἦν προσδεχόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.  
အကကြောင်းမှာ -နှင့် သူကိုယ်တိုင် ဖဋြ မျှော်လင့်သခေ -ထို နိုင်ငံတော် -ထို-၏ ဘုရားသခေ  
G3739 G2532 G0846 G1510 G4327 G3588 G0932 G3588 G2316  
τολμήσας, εἰσῆλθεν πρὸς τὸν Πιλάτον καὶ ἠτήσατο τὸ σῶμα  
ရဲရင့်စွာ ဝင်ရောက်၍ -သို့ -ထို ပိလတ် -နှင့် တောင်းဆိုတော်မူ၍ -ထို ကိုယ်ခနုဆ  
G5111 G1525 G4314 G3588 G4091 G2532 G0154 G3588 G4983  
τοῦ Ἰησοῦ.  
-ထို-၏ ယရေ  
G3588 G2424

အသရရှိုသခေ လွတ်အရာရှိ၊ အရိမသံမို့သြား ယခေသပ်သည်၊ ဘုရားသခေ၏နိုင်ငံတော်ကို မကြံ လင့်သခေသူဖဋြသည်နှင့်၊  
ပိမလတ်မင်းထံသို့ ရဲရင့်စွာဝင်၍ ယရေ၏အလောင်းတော်ကို တောင်းလခေ၏။

44 ὁ δὲ Πιλάτος ἐθαύμασεν εἰ ἦδη τέθνηκεν. καὶ  
-ထို -သော်လည်း ပိလတ် အံ့သြ၍ အကယ်၍ ယခု သခေဆုံးခဲ့ပီ -နှင့်  
G3588 G1161 G4091 G2296 G1487 G2235 G2348 G2532  
προσκαλεσάμενος τὸν κεντυρίωνα, ἐπηρώτησεν αὐτὸν εἰ πάλα ἀπέθανεν.  
ခေါ်၍ -ထို ရာစုမှူး-ကို မေးမကြီး၍ သူ-ကို အကယ်၍ ရှေးက သခေဆုံး၍  
G4341 G3588 G2760 G1905 G0846 G1487 G3819 G0599

ယရေသည်ယခုပင်သသေသည်ကို ပိလတ်မင်းသည် အံ့သြခင်းရှိသဖဋြ တပ်မှူးကိုခေါ်၍၊ သသေသည် ကား ကပြီပြောခဟုမေး၏။

45 καὶ γινούσ ἀπὸ τοῦ κεντυρίωνος, ἐδωρήσατο τὸ πῶμα τῷ Ἰωσήφ.  
-နှင့် သိ၍ -မှ -ထို ရာစုမှူး ပေးအပ်တော်မူ၍ -ထို အလောင်း -ထို ယခေသပ်-ကို  
G2532 G1097 G0575 G3588 G2760 G1433 G3588 G4430 G3588 G2501

သကေတြင်းကို တပ်မူးစကားဖဋ္ဌိသိလျှင်၊ အလောင်းတစ်ကို ယောသပ်အားအပ်ပေး၏။

46 καὶ ἀγοράσας σινδόνα, καθελών αὐτὸν, ἐνέλιθσεν τῆ σινδόνι, καὶ  
 -နှင့် ဝယ်၍ ပိတ်စပတ် ချ၍ သူ-ကို ရစ်ပတ်၍ -ထို ပိတ်စပတ် -နှင့်  
[G2532](#) [G0059](#) [G4616](#) [G2507](#) [G0846](#) [G1750](#) [G3588](#) [G4616](#) [G2532](#)

ἔθηκεν αὐτὸν ἐν μνημείῳ, ὃ ἦν λελατομημένον ἐκ πέτρας.  
 ထားတစ်မူ၍ သူ-ကို -၌ သင့်ချိုင်း အကကြောင်းမှာ ဖြစ် တူးထားသော -မှ ကျောက်  
[G5087](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3419](#) [G3739](#) [G1510](#) [G2998](#) [G1537](#) [G4073](#)

καὶ προσέκλισεν λίθον ἐπὶ τὴν θύραν τοῦ μνημείου.  
 -နှင့် လိုမ့်ပိတ်တစ်မူ၍ ကျောက် -ပေါ်-၌ -ထို တံခါး -ထို-၏ သင့်ချိုင်း  
[G2532](#) [G4351](#) [G3037](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3588](#) [G3419](#)

ယောသပ်သည် ကိုယ်တစ်ကိုချ၍၊ မိမိဝယ်ခဲ့သော ပိတ်ချောနှင့်ပတ်ရစ်ပီလျှင်၊ ကျောက်၌တွင်းသော သင့်ချိုင်းတွင်းထဲမှာထား၍ တွင်း၌ ကျောက်ကိုလိုမ့်ထားလ၏။

47 ἡ δὲ Μαρία ἡ Μαγδαληνή, καὶ Μαρία ἡ Ἰωσήτος  
 -ထို -သော်လည်း မာရီ -ထို မာဂဒလ -နှင့် မာရီ -ထို ယောသက်-၏  
[G3588](#) [G1161](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3094](#) [G2532](#) [G3137](#) [G3588](#) [G2500](#)

ἔθειερον πρὸς τῆ θειται.  
 ကညှိရှကကြံ အဘယ်မှာ ထားအပ်ခဲ့  
[G2334](#) [G4225](#) [G5087](#)

မာဂဒလမာရီ၊ ယောသ၏ အမိဖဋ္ဌိသောမာရီတို့သည် အလောင်းတစ်ထားရာအရပ်သို့ ကညှိရှ ကကြံ။